

初级中学课本



俄语

РУССКИЙ
ЯЗЫК

第二册



人民教育出版社

封面设计：陈圣西

初级中学课本

俄 语

第 二 册

人民教育出版社外语编辑室俄语组编

人 民 教 育 出 版 社 出 版
辽 宁 省 教 材 出 版 发 行 部 重 印
辽 宁 省 新 华 书 店 发 行
朝 阳 新 华 印 刷 厂 印 装

开本787×1092 1/32 印张3.75 插页1 字数64,000

1988年3月第2版 1990年12月第10次印刷

印数：1,093,000 - 1,101,900

ISBN 7-107-00134-5

G.191(课) 定价：0.74元



како́й?
краси́вый

кака́я?
краси́вая

како́е?
краси́вое

каки́е?
краси́вые

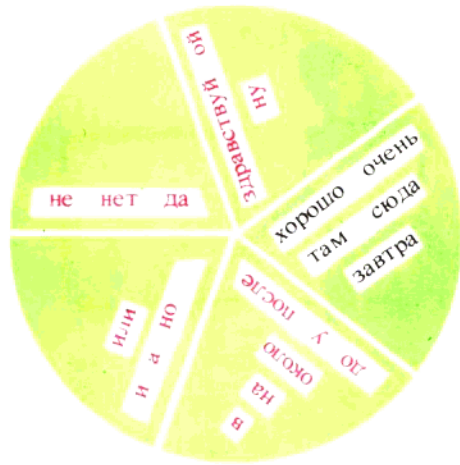
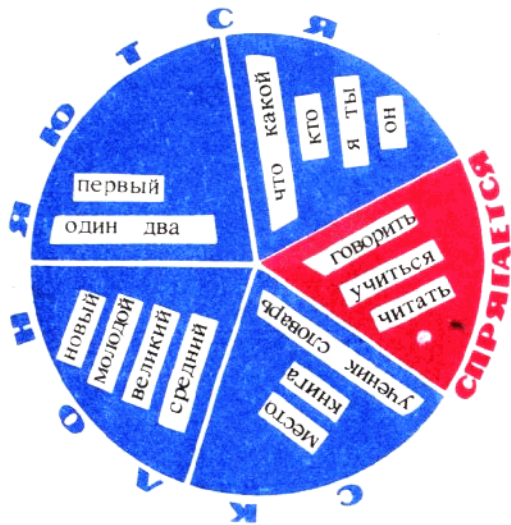


0464

ЧАСТИ РЕЧИ

ИЗМЕНЯЮТСЯ

НЕ ИЗМЕНЯЮТСЯ



说 明

初级中学课本俄语是以《全日制十年制学校初中课本(试用本)俄语》为基础,参考各地教师在试用期间提出的意见,编订而成的。

本册编订者:宋云泮、戴咏絮

本册审订者:杨蕴华、信德麟、王福祥

根据国家教育委员会1987年颁发的《全日制中学俄语教学大纲》,人民教育出版社外语室俄语组对这套课本中的部分教学内容作了相应的调整和修改,供全日制六年制中学使用。

本册内容与教学大纲规定的教学内容相符,故未作改动。

Урок 1

Здравствуй, светлый класс!

Новое полугодие. Мы снова в школе.

Это наш класс. Он большой и светлый. В классе стоят парты и стол. На столе щётка и мел. На стене доска. Рядом висит карта Китая.

Сейчас урок. Мы учим русский язык. Наш учитель объясняет текст. Сначала он спраши-



вает, а мы отвечаем. Потом мы слушаем пластинку и читаем вслух:

Здравствуй, наша школа!
Здравствуй, светлый класс!
Вот звонок весёлый
Собирает нас.

Мы читаем громко. Мы читаем хорошо.

Словáрь. —————

полуго́дие; -я [名, 中]	半年; 学期
но́вое полуго́дие	新学期
сно́ва [副]	重新, 又
висе́ть, вишу́, виси́шь; вися́т [动, II]	挂; 悬挂
Кита́й [名, 阳]	中国
ка́рта Кита́я	中国地图
ру́сский [形]	俄罗斯的
язы́к; -и́ [名, 阳]	语言
пласти́нка; -и [名, 阴]	唱片
слу́шать пласти́нку	听唱片
вслу́х [副]	出声地, 大声地
чита́ть вслу́х	朗诵
звонóк; -нki [名, 阳]	铃, 铃声
весёлы́й [形]	快活的, 愉快的
собира́ть, -аю, -аешь; -аю́т [动, I]	集合, 召集
собира́ть нас	把我们集合在一起

Давáйте смотре́ть диафíльм!

我们看幻灯吧!

Давáйте слúшать пластíнку!

我们听唱片吧!

Фонéтика.

非重读音节中 **я** 的读法 **я** 在非重读音节中读音减弱。在词末尾时，弱化程度较小，如 **и́мя, тётя**。在其他音节中弱化程度较大，读作 **е** — **и** 之间的音，如 **язы́к, объясня́ть**。

Упражне́ния.

1. 把下列动词变位:

слúшать	собира́ть	писа́ть	жить
смотре́ть	сиде́ть	учи́ть	говори́ть

2. 把括号里的动词变成适当形式:

- 1) Мы (учи́ть) ру́сский язы́к.
- 2) В классе ученики́ (чита́ть), а учени́цы (писа́ть).
- 3) Я (жить) в го́роде.
- 4) — Вы хорошо́ (говори́ть) по-ру́сски?
— Нет, мы (говори́ть) ещё пло́хо.
- 5) — Алёша, что ты (де́лать)?
— Я (слúшать) пластíнку.

3. 用替换词接示例问答:

Как чита́ет (-ют) ...?

示例: Как чита́ет Анто́н? Он чита́ет хорошо́.

уче́ник	ти́хо
уче́ница	вслу́х
ма́льчики	ещё пло́хо
наш учи́тель	пра́вильно
на́ши учени́ки	гро́мко
	о́чень хоро́шо

4. 按课文回答问题:

- 1) Что в клáссе?
- 2) Что на стене́?
- 3) Кто в клáссе?
- 4) Что де́лает учи́тель на уро́ке?
- 5) Что де́лают учени́ки на уро́ке?

5. 熟读对话:

- 1) — Где ваш класс?
— Наш класс там.
— Ваш класс большо́й?
— Да, большо́й.
— Что в клáссе?
— В клáссе па́рты, стол и доска́.
- 2) — Что вы де́лаете в клáссе?
— В клáссе мы чита́ем и пи́шем.
— Как вы чита́ете?

- Мы чита́ем вслу́х.
- А как пи́шете?
- Мы пи́шем акку́ратно.

6. 听录音, 模仿朗读:

Это ма́льчик. Его́ и́мя — Яша. А э́то де́вочка.
Её и́мя — Лю́ба. О́ни брат и сестра́.

Лю́ба и Яша де́лают уро́ки. Лю́ба си́дит и пи́шет. О́на пи́шет ещё́ пло́хо. Яша сто́ит и слу́шает пласти́нку, пото́м чита́ет вслу́х. Он чита́ет хоро́шо.

7. 抄写下列词组:

све́тлый класс	но́вое полуго́дие
чита́ть вслу́х	ру́сский язы́к
ка́рта Ки́тая	слу́шать пласти́нку

8. 读下列单词, 注意 я 的发音:

и́мя	те́тя	вре́мя	чита́льня	сту́лья
дядя	пе́рья	сего́дня	объя́снить	язы́к

пе́сня (歌曲)	Япо́ния (日本)
янва́рь, (一月)	яйцо́ (蛋)

Урок 2

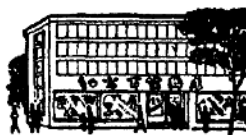
Како́й это магази́н?

Это но́вый магази́н.

— Како́й это магази́н?

— Это но́вый магази́н.

Это большо́й магази́н.



— Кака́я это шко́ла?

— Это но́вая шко́ла.

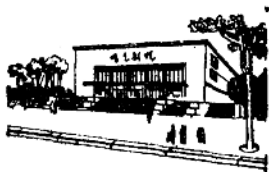
Это большо́я шко́ла.



— Како́е это кино́?

— Это но́вое кино́.

Это большо́е кино́.



— Каки́е это дома́?

— Это но́вые дома́.

Это большо́е дома́.



Любимое место.

Наша школа — новая средняя школа.

У нас в школе хорошая библиотека. Там разные книги: романы, рассказы, стихи, словари и журналы.

В библиотеке светлая читальня. В читальне стоит большой стол. На столе свежие газеты. У стены шкаф. В шкафу китайские, русские и другие словари. Рядом стоят этажерки. Там интересные журналы: «Китай», «Радио», «Молодёжь Китая».

В читальне мы часто читаем газеты и журналы. Читальня — наше любимое место.



Словáрь. —————

како́й, -а́я, -о́е; -и́е [代]	什么样的; 多么……
люби́мый, -ая, -ое; -и́е [形]	喜爱的; 敬爱的
сре́дний, -я́я, -ее; -и́е [形]	中等的
у нас (есть)	我们(有)
у нас в шко́ле (есть)	我们学校里(有)
ра́зный, -ая, -ое; -и́е [形]	各种的, 不同的
ромáн; -ы [名, 阳]	长篇小说
расска́з; -ы [名, 阳]	故事; 短篇小说
стих; -и́ [名, 阳]	诗句; 诗
све́жий, -ая, -ее; -и́е [形]	新鲜的; 新的
у стéны	靠墙, 挨着墙
кита́йский, -ая, -ое; -и́е [形]	中国的; 中文的
друго́й, -а́я, -о́е; -и́е [形]	其它的
эта́жéрка; -и [名, 阴]	架子, 书架
интерéсный, -ая, -ое; -и́е [形]	有趣的
молодё́жь [集合名词, 阴]	青年
«Молодё́жь Кита́я»	《中国青年》
ча́сто [副]	经常, 常常

Како́й сего́дня де́нь? 今天星期几?

*Сего́дня воскресе́нье (понеде́льник, втор-
ник, среда́, четве́рг, пя́тница, суббо́та).*

今天星期天(星期一, 星期二, 星期三, 星期四,
星期五, 星期六)。

—— Грамматика. ——

形容词的性和数

形容词有性和数的区别, 与名词连用时, 要和名词的性、数一致。如:

Это	но́вый стол.	Это но́вые	сто́лы.
	но́вая кни́га.		кни́ги.
	но́вое перо́.		пе́рья.

形容词回答 ка́кой (-а́я, -о́е; -и́е) 的问题。

како́й?	кака́я?	како́е?	какие́?
но́вый	но́вая	но́вое	но́вые
большо́й	больша́я	большо́е	больши́е
ру́сский	ру́сская	ру́сское	ру́сские
све́жий	све́жая	све́жее	све́жие
сре́дний	сре́дняя	сре́днее	сре́дние

形容词词尾:

-ый	-ая	-ое	-ые
-(ш)о́й	-а́я	-о́е	-и́е
-(к)и́й	-ая	-ое	-ие
-(ж)и́й	-ая	-ее	-ие
-и́й	-яя	-ее	-ие

Упражнения.

1. 熟读并记住下列词组:

но́вый	расска́з	но́вая	библиоте́ка
	фи́льм		эта́жерка
	слова́рь		тетра́дь
	учи́тель		чита́льня
но́вое	ромáн	но́вые	учи́тельница
	кино́		стихи́
	пе́рo		брю́ки
	и́мя		пласти́нки
	полуго́дие		дома́
	сло́во		това́рищи

2. 填上形容词词尾:

- 1) Там нов_____ средн_____ шко́ла.
- 2) Ли́за учи́т кита́йск_____ язы́к.
- 3) На столе́ лежи́т свеж_____ газе́та.
- 4) Это интере́сн_____ расска́з.
- 5) В пена́ле нов_____ пе́рo и краси́в_____ карандаши́.
- 6) Анна чита́ет текст, а друг_____ ученики́ слу́шают.

3. 把括号里的词组译成俄语:

- 1) (新老师) говори́т по-ру́сски о́чень хоро́шо.
- 2) Анто́н — (好学生). Зи́на то́же (好学生).
- 3) На столе́ (新鲜的水果).
- 4) Здесь (新的电影院) и (漂亮的楼房).
- 5) На стене́ виси́т (一幅大的中国地图).

4. 用替换词按示例问答:

Какой (-ая, -ое, -ие) это ...?

示例: Какой это магазин? Это новый магазин.

парк	красивый
этажерка	светлый
учительница	большой
роман	новый
кино	свежий
читальня	веселый
фрукты	любимый
рассказ	чистый
ребята	интересный
перо	
стихи	

5. 按课文回答问题:

- 1) Какая библиотека в школе?
- 2) Какие книги в библиотеке?
- 3) Какая ваша читальня?
- 4) Что есть в читальне?
- 5) Вы часто читаете в читальне?

6. 听录音, 模仿朗读:

Это большая и светлая читальня. В читальне столы, стулья и этажерки. Тут интересные романы, рассказы и стихи. А там русские и китайские словари. На столе новые журналы и свежие газеты.

Чита́льня — на́ше любимо́е ме́сто. Здесь мы
ча́сто чита́ем кни́ги, журна́лы и газе́ты.

7. 抄写下列词组:

сре́дняя шко́ла	любимо́е ме́сто
ра́зные кни́ги	но́вые уче́бники
све́жая газе́та	интересные рассказы
све́жие фруќты	ру́сский слова́рь
све́тлая чита́льня	кита́йский слова́рь

8. 读下列单词, 注意 ы 的发音:

ты	вы	мы	сто́лы	конфе́ты	сте́ны
язы́к			кля́ссы	фруќты	шко́лы
любимо́ый			ра́зны́й	весёлы́й	све́тлы́й
ды́ня (香瓜)				бы́стро (快)	
пы́ль (灰尘)				па́льцы (指头)	

*

*

*

Какие труды, такие и плоды.

花多少劳动, 得多少果实。